

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

May / Mai / Mayo de 2022

Swahili / Swahili / Swahili ab initio

Standard level
Niveau moyen
Nivel Medio

Paper / Épreuve / Prueba 1

13 pages/páginas

© International Baccalaureate Organization 2022

All rights reserved. No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without the prior written permission from the IB. Additionally, the license tied with this product prohibits use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, whether fee-covered or not, is prohibited and is a criminal offense.

More information on how to request written permission in the form of a license can be obtained from <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organisation du Baccalauréat International 2022

Tous droits réservés. Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite préalable de l'IB. De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, moyennant paiement ou non, est interdite et constitue une infraction pénale.

Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour obtenir une autorisation écrite sous la forme d'une licence, rendez-vous à l'adresse <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organización del Bachillerato Internacional, 2022

Todos los derechos reservados. No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin la previa autorización por escrito del IB. Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales—, ya sea incluido en tasas o no, está prohibido y constituye un delito.

En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una autorización por escrito en forma de licencia: <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

Criterion A: Language

How successfully does the candidate command written language?

- To what extent is the vocabulary appropriate and varied?
- To what extent are the grammatical structures varied?
- To what extent does the accuracy of the language contribute to effective communication?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1-2	Command of the language is limited Vocabulary is sometimes appropriate to the task. Basic grammatical structures are used. Language contains errors in basic structures. Abundant repetition and inaccuracies interfere with meaning.
3-4	Command of the language is generally effective. Vocabulary is generally appropriate to the task, and varied. Some basic grammatical structures are used, with some attempts to use more complex structures. Language is generally accurate for basic structures, but errors occur in more complex structures. Errors at times interfere with communication.
5-6	Command of the language is effective and mostly accurate. Vocabulary is appropriate to the task, and varied. A variety of basic and more complex grammatical structures is used effectively. Language is mostly accurate. Occasional errors do not interfere with communication.

Lugha

Si makosa yote yana umuhimu sawa na watahini wanafaa kukumbuka haya. Baadhi ya makosa huathiri mawasiliano ya maana kwa kiasi kikubwa, na mengine hayaathiri. Pia, baadhi ya makosa huonyesha ukosefu wa kimsingi wa lugha, wakati makosa mengine huweza kuashiria usahaulifu.

KUTELEZA – Makosa hutokea katika ngazi zote za ugumu, lakini hayatokei mara kwa mara – kwa mfano, mtahiniwa kwa kawaida anatunga sentensi vyema wakati uliopita, lakini mara chache anasahau kiambishi “-li”.

DOSARI – Makosa hutokea mara kwa mara, hasa katika miundo fulani – kwa mfano, wakati uliopita unaundwa kwa usahihi mara nyingi, lakini si wa kuaminika, na kunaweza kuwa na mikanganyiko ya kimsingi (kwa mfano, wakati uliopita dhidi ya wakati timilifu).

MAPENGO – Baadhi ya miundo huwa sahihi kwa nadra au haijitokezi – kwa mfano, wakati uliopita unahitajika, lakini haujitokezi.

Criterion B: Message

To what extent does the candidate fulfil the task?

- How relevant are the ideas to the task?
- To what extent are ideas developed?
- To what extent do the clarity and organization of ideas contribute to the successful delivery of the message?

The “descriptor unpacked” explain the assessment criteria in greater detail. Where a candidate’s response does not correspond exactly to a single mark band, the statements in bold should be used as a guide for the ‘best fit’ approach.

Marks	Level descriptor	Descriptor unpacked
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.	
1–2	<p>The task is partially fulfilled.</p> <p>Some ideas are relevant.</p> <p>Ideas are stated, but with no development.</p> <p>Ideas are not clearly presented and do not follow a logical structure, making the message difficult to determine.</p>	<p>The link between the response and task is unclear at times; the reader has difficulty in understanding the message.</p> <p>The response covers only some points in the task, and not all the points expressed are relevant.</p> <p>Supporting details and/or examples barely feature, if at all.</p> <p>The ideas do not link well together; inadequate or inappropriate use of cohesive devices confuse the message.</p>
3–4	<p>The task is generally fulfilled.</p> <p>Most ideas are relevant to the task.</p> <p>Some ideas are developed with some detail and examples.</p> <p>Ideas are generally clearly presented and the response is generally structured in a logical manner, leading to a mostly successful delivery of the message.</p>	<p>The link between the response and the task is mostly clear; the reader’s overall understanding is not impeded, despite some ambiguity.</p> <p>The response covers most of the points in the task, and most of the points expressed are relevant.</p> <p>The response includes some supporting details and examples.</p> <p>The ideas are organized in a logical way; basic cohesive devices are used correctly to aid the delivery of the message, although they may be areas of slight confusion at times.</p>
5–6	<p>The task is fulfilled effectively.</p> <p>Ideas are relevant to the task.</p> <p>Ideas are developed well, providing details and relevant examples.</p> <p>Ideas are clearly presented and the response is structured in a logical manner, supporting the delivery of the message.</p>	<p>The link between the response and the task is clear; the reader has a good understanding of the message conveyed.</p> <p>The response covers all the points in the task, and the points expressed are relevant.</p> <p>The response uses supporting details and examples to clarify the message.</p> <p>The ideas are organized well; a range of basic cohesive devices are used correctly to deliver the message with little or no ambiguity.</p>

Note: When marking candidate responses, keep in mind that neither the **factual accuracy** of the information presented, nor the **validity** of the candidates’ personal opinions, are being assessed. Therefore, scripts that are factually inaccurate should not be marked down, provided the ideas presented have coherence and are sufficiently developed.

Criterion C: Conceptual understanding

To what extent does the candidate demonstrate conceptual understanding?

- To what extent is the choice of text type appropriate to the task?
- To what extent are register and tone appropriate to the context, purpose and audience of the task?
- To what extent does the response incorporate the conventions of the chosen text type?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1	<p>Conceptual understanding is limited.</p> <p>The choice of text type is generally inappropriate to the context, purpose or audience.</p> <p>The register and tone are inappropriate to the context, purpose and audience of the task.</p> <p>The response incorporates limited recognizable conventions of the chosen text type.</p>
2	<p>Conceptual understanding is mostly demonstrated.</p> <p>The choice of text type is generally appropriate to the context, purpose and audience.</p> <p>The register and tone, while occasionally appropriate to the context, purpose and audience of the task, fluctuate throughout the response.</p> <p>The response incorporates some conventions of the chosen text type.</p>
3	<p>Conceptual understanding is fully demonstrated.</p> <p>The choice of text type is appropriate to the context, purpose and audience.</p> <p>The register and tone are appropriate to the context, purpose and audience of the task.</p> <p>The response fully incorporates the conventions of the chosen text type.</p>

Note: Examiners must balance all three elements in criterion C (choice of text type, appropriateness of tone and register, and use of text type conventions) to arrive at the final mark.

Question specific guidance (Criterion B and C)**Section A****Swali 1**

Umerudi nyumbani baada ya kumtembelea binamu yako katika mji mkubwa huko Afrika. Ziara yako ilikuwa imejaa shughuli za kuvutia. Andika matini kuonyesha shukurani yako kwa ukarimu wake na matumaini yako ya kumwaona tena hivi karibuni.

Barua pepe	Blogu	Mwaliko
------------	-------	---------

Criterion B:

Points to be covered:

- Utoaji wa shukurani kwa ukarimu wa binamu yako
- Ufafanuzi wa mifano ya shughuli za kuvutia kama ziara za kwenda mahali pa kuvutia watalii kama mbuga za wanyama, soko kubwa, maonyesho ya kitamaduni n.k.
- Utoaji wa sababu za pendekezo kurudi tena, kama kuzuru mahali usipopata nafasi ya kuzuru, na kufurahia kwako kwa ukarimu wake
- Maarifa kuhusu lini unatarajia kumtembelea tena.

Criterion C:

Choice of text type:

	Text type	Rationale
Appropriate	Barua pepe	Ni aina ya maandishi ambayo aghalabu huandikwa na mtu binafsi na hupelekwa kwa mpokeaji fulani aliyetajwa.
Generally appropriate	Blogu	Aina ya maandishi ambayo kwa kawaida huwasilisha matukio ya maisha aliyoyapitia mtu na/au maoni yake binafsi, na husomwa na hadhira kubwa isiyojulikana.
Generally inappropriate	Mwaliko	Ni aina ya maandishi ambayo kwa kawaida hushughulikiwa kwa mtu binafsi, lakini kwa kawaida hutumiwa kutoa habari juu ya tukio ambalo mwandishi ameliandaa, badala ya kutoa maoni.

Note: If a response makes the context, audience and purpose of the writing clear, and these conform to the task, the “generally appropriate” text type can be considered “appropriate”, and the “generally inappropriate” text type can be considered “generally appropriate”.

Register and tone:

- rejista isiyorasmi
- sauti ya furaha na matarajio

Please refer to the appendix for a list of text type conventions.

Swali 2

Wazazi wako walisafiri kwa siku chache, na ilibidi umtunze mdogo wako wakati huo. Umeamua kutafakari juu ya matukio ya siku hizi (kuwajibika). Andika matini kuelezea utaratibu mpya wa kila siku, mambo uliyoyafurahia, na changamoto zilizokukabilia.

Blogu	Sharaja	Ujumbe
-------	---------	--------

Criterion B:

Points to be covered:

- maelezo ya sababu za safari ya wazazi. Wapi wanakwenda n.k.
- maelezo ya shughuli zako za kawaida na shughuli nyongezi zilizosababishwa na hakuwepo kwa wazazi
- Maelezo ya undani ya shughuli mpya uliozifurahia kama kupata nafasi ya, vipi ulizipanga na kuzitekeleza .Vipi ulifurahia nafasi ya kuwajibika kwa mambo kama aina ya chakula kupika, nafasi ya kutunza mdogo wako
- Maelezo ya shida iliyokukadili, kama uchovu kutokana na shughuli mpya, kutokuwa na nafasi kushirika ktika matukio pamoja na wenzako n.k.
- Utoaji wa shukurani kwa nafasi ya kuwajibika.

Criterion C:

Choice of text type:

	Text type	Rationale
Appropriate	Sharaja	Ni aina ya maandishi ambayo ni kawaida hutumiwa na mwandishi kutafakari juu ya mawazo yake binafsi; kawaida haishirikiwi na wasomaji wengine.
Generally appropriate	Blogu	Ni aina ya maandishi ambayo kwa kawaida huwasilisha matukio ya maisha aliyoyapitia mtu na/au maoni yake binafsi, lakini husomwa na hadhira kubwa isiyojulikana.
Generally inappropriate	Ujumbe	Ni aina ya maandishi inayofaa kwa madhumuni ya kumwandikia mtu binafsi kwa haraka na ufanisi. Mara nyingi hutumiwa ambapo mwandishi anaweza kutarajia jibu la haraka (k.v. kujibu maoni).

Note: If a response makes the context, audience and purpose of the writing clear, and these conform to the task, the “generally appropriate” text type can be considered “appropriate”, and the “generally inappropriate” text type can be considered “generally appropriate”.

Register and tone:

- Rejista isiyo rasmi
- sauti ya kutafakari

Please refer to the appendix for a list of text type conventions.

Swali 3

Hivi karibuni umeshinda tikiti mbili kwa maonyesho ya kitamaduni, na ungependa kwenda na rafiki yako. Andika matini kueleza maonyesho yale, na utoe maelezo kuhusu mahali yatakapotokea na kwanini aende nawe.

Barua pepe	Blogu	Mwaliko
------------	-------	---------

Criterion B:

Points to be covered:

- maelezo bara bara ya maonyesho gani ya kitamaduni —ngoma, nyimbo, mchezo ya kuigiza
- maelezo ya aina gani ya tikiti? Ya kawaida au maalum?
- maelezo ya mahali pa tukio, mji kubwa? Mazingira nzuri? ukubwa wa jengo, ni jengo la kisasa? Na umaarufu wake?
- Maelezo ya faida za kuhudhuria maonyeshohayo, kama kufahamu utamaduni wa kabila hilo, kufurahia, kujifunza mambo mapya, kukutana na marafiki
- maelezo kuhusu kwa nini unataka kumpa nafasi hiyo, kama yeye ni rafiki mwandani, yeye ni mkarimu, yeye anapenda kuhudhuria maonyesho kama hayo

Criterion C:

Choice of text type:

	Text type	Rationale
Appropriate	Mwaliko	Ni aina ya maandishi ambayo kwa kawaida hushughulikiwa kwa mtu binafsi, lakini kwa kawaida hutumiwa kutoa habari juu ya tukio ambalo mwandishi ameliandaa, badala ya kutoa maoni.
Generally appropriate	Barua pepe	Ni aina ya maandishi ambayo aghalabu huandikwa na mtu binafsi na hupelekwa kwa mpokeaji fulani aliyetajwa.
Generally inappropriate	Blogu	Ni aina ya maandishi ambayo kwa kawaida huwasilisha matukio ya maisha aliyoyapitia mtu na/au maoni yake binafsi, lakini husomwa na hadhira kubwa isiyojulikana.

Note: If a response makes the context, audience and purpose of the writing clear, and these conform to the task, the “generally appropriate” text type can be considered “appropriate”, and the “generally inappropriate” text type can be considered “generally appropriate”.

Register and tone:

- rejista isiyo rasmi
- sauti ya msimko

Please refer to the appendix for a list of text type conventions.

Swali 4

Hivi karibuni ulisafiri kwa usafiri wa umma ambao ulikuwa umeboreshwa kutoka mara ya mwisho uliyosafiri nao. Andika matini kueleza safari, jinsi ilivyoboresha na kwanini watu wautumie huo usafiri wa umma.

Blogu	Barua	Chapisho la mtandao wa kijamii
-------	-------	--------------------------------

Criterion B:

Points to be covered:

- maelezo ya aina ya usafiri wa umma, kama basi, gari moshi, meli, ndege
- simulizi kuhusu safari yenyewe, kama umbali, kasi ya chombo
- maelezo ya hali ya chombo cha usafiri, yaani hali ya chombo, kipya, safi? N.k.
- maelezo ya huduma mpya za kuvutia kama uuzaji wa vinywaji na chakula kwa abiria, ununuzi wa tikiti mtandaoni n.k.
- maelezo kuhusu kwa nini unawashauri watu wautumie chombo hiki cha kusafiri, kama mwendo au kasi ya chombo, upungufu au ongezeko ya vituo vya basi n.k.

Criterion C:

Choice of text type:

	Text type	Rationale
Appropriate	Chapisho la mtandao wa kijamii	Ni aina ya matini ambazo huchapishwa mtandaoni ili wengine wazisome. Zinaweza kunuiwa kufikisha maongezi ya mtu mmoja au kikundi cha watu, au ya umma kwa jumla, kutegemea jukwaa lililotumiwa na jinsi linavyotumiwa. Zinaweza pia kuwa majibu kwa chapisho/ maoni mengine.
Generally appropriate	Blogu	Ni aina ya maandishi ambayo kwa kawaida huwasilisha matukio ya maisha aliyoyapitia mtu na/au maoni yake binafsi, lakini husomwa na hadhira kubwa isiyojulikana.
Generally inappropriate	Barua	Ni aina ya maandishi ambayo aghalabu huandikwa na mtu binafsi na hupelekwa kwa mpokeaji

Note: If a response makes the context, audience and purpose of the writing clear, and these conform to the task, the “generally appropriate” text type can be considered “appropriate”, and the “generally inappropriate” text type can be considered “generally appropriate”.

Register and tone:

- Rejista rasmi
- Sauti ya nusu-rasmi

Please refer to the appendix for a list of text type conventions.

Swali 5

Wakati wa likizo, ulishiriki katika mpango wa mafunzo ya mwezi mmoja katika kampuni kama inavyotakiwa na shule yako. Andika matini kuelezea kampuni hilo, ratiba yako ya kazi, na mambo muhimu uliyoyajifunza katika kipindi hicho.

Barua	Chapisho la mtandao wa kijamii	Ripoti Rasmi
-------	--------------------------------	--------------

Criterion B:

Points to be covered:

- Maelezo kuhusu kwa nini mafunzo yanapendekezwa na shule yako (kwa mfano inahitajika kukamilisha kozi)
- Maelezo ya aina ya kampuni, yaani shuguli kuu ya kampuni
- Ukubwa wa kampuni Kwa mfano ukubwa wa jengo, idadi ya wafanyakazi. Tabia za wakanyakazi, utamaduni wa huko kampuni, kama watu wenye urafiki na wanaosaidia watu
- Maelezo ya ratiba yako ya kila siku (kama shughuli za ofisini, kupokea simu, kupokea, kuchapisha na kutuma barua kwa niaba ya kampuni, panga faili, andika ripoti rasmi n.k.)
- Maelezo ya mambo muhimu uliyoyajifunza au ujuzi ulioupata kama kupanga faili vizuri, kupokea simu kwa njia ya kirasmi, uboreshaji ya ujuzi wa kuandika barua rasmi na ripotu rasmi

Criterion C:

Choice of text type:

	Text type	Rationale
Appropriate	Ripoti rasmi	Maelezo au uchanganuzi wa hali au wazo fulani kulingana na uchunguzi au utafiti. Aghalabu huandikwa na mtu binafsi kwa mtu au watu fulani, na kwa lengo mahsusi.
Generally appropriate	Barua	Ni aina ya maandishi ambayo aghalabu huandikwa na mtu binafsi na hupelekwa kwa mpokeaji
Generally inappropriate	Chapisho la mtandao	Ni aina ya maandishi inayofaa kwa madhumuni ya kutoa matangazo kwa kikundi cha watu kisicho na jina lakini maalum (k.m. familia na marafiki).

Note: If a response makes the context, audience and purpose of the writing clear, and these conform to the task, the “generally appropriate” text type can be considered “appropriate”, and the “generally inappropriate” text type can be considered “generally appropriate”.

Register and tone:

- Rejista rasmi
- Sauti ya kirasmi

Please refer to the appendix for a list of text type conventions.

Swali 6

Wewe na wanafunzi wenzako mmesafiri kwenda kwenye eneo lenye baridi sana kuhudhuria kambi ya vijana kwa siku tatu. Andika matinii kuelezea vipi hali ya hewa ilikuwa tofauti na mahali unapoishi, mambo mliyoyafanya kuwasaidia kukabiliana na hali ya hewa, na washauri wanafunzi wenzako wa siku za mbele.

Blogu	Makala	Ripoti Rasmi
-------	--------	--------------

Criterion B:

Points to be covered:

- Maelezo ya kusudi la kambi (kwa mfano, kwa utafiti ya sayansi kuhusu mimea, wanyama, maelezo ya kikundi gani cha wanafunzi? Wanachama ya kilabu maalum, wanafunzi wa kozi mahsusi)
- Maelezo ya ratiba ya kia siku Kama kutafuta aina mahsusi ya wanyama, miti, ndege n.k.
- Utoaji wa maelezo ya umbali kutoka shule, hali ya njia ya kwenda, ufafanuzi wa mazingira ya kambi, malazi n.k.. Maelezo ya kiiwango cha baridi eaneani kulinganisha na mazingira ya shule
- Maelezo ya vipi mlikabili hali ya baridi, kwa mfano mlivaa nguo kadhaa, kunywa chai mara nyingi, mlitumia kuni kupasha moto karibu na hema
- Maelezo ya ushauri wako kwa wenzako ambao watatembelea mahali hapo baadaye

Criterion C:

Choice of text type:

	Text type	Rationale
Appropriate	Blogu	Ni aina ya maandishi ambayo kwa kawaida huwasilisha matukio ya maisha aliyoyapitia mtu na/au maoni yake binafsi, lakini husomwa na hadhira kubwa isiyojulikana.
Generally appropriate	Makala	Aina ya maandishi rasmi ya habari, yenye madhumuni yakiwemo kuarifu, kujadili, kutoa maoni n.k., na kwa kawaida huandikwa na mtu binafsi kwa hadhira kubwa isiyojulikana. Pia, kwa kawaida huchapishwa kwenye magazeti au majarida.
Generally inappropriate	Ripoti rasmi	Maelezo au uchanganuzi wa hali au wazo fulani kulingana na uchunguzi au utafiti. Aghalabu huandikwa na mtu binafsi kwa mtu au watu fulani, na kwa lengo mahsusi.

Note: If a response makes the context, audience and purpose of the writing clear, and these conform to the task, the “generally appropriate” text type can be considered “appropriate”, and the “generally inappropriate” text type can be considered “generally appropriate”.

Register and tone:

- Rejista ya kirasmi
- Lugha ya kirasmi

Please refer to the appendix for a list of text type conventions.

Appendix: Text type conventions (Criterion C)

The most common and recognisable conventions of the text types are given below:

Barua Pepe

- Anwani ya mpokeaji
- Mada
- Salamu (mpendwa ...)
- Ujumbe
- Hitimisho (wasalam, kila la heri)

Blogu

- mada ya habari
- Tarehe na / au wakati
- Jina la mwandishi / jina la mtumaji
- Utangulizi
- Mwili
- hitimisho
- marejeo kwa wasomaji

Mwaliko

- Mada ya habari (aina ya mwaliko, kwa mfano)
- Jina la mkarimu
- Jina la mpokeaji
- Ujumbe mwenyewe (maelezo kuhusu tukio)
- Tarehe ya tukio
- saa
- Anwani ya mahali (maelekezo)
- Nambari ya simu

Sharaja

- Tarehe
- Simulizi ya mtu binafsi
- Kufungua
- Mwili
- hitimisho

Ujumbe

- Simulizi ya mtu binafsi
- Nambari ya simu
- Ujumbe mwenyewe
- kimalizio

Barua

- Anwani ya mwandishi
- tarehe
- Maamkio (Mpendwa ...)
- Salamu/utangulizi
- Mwili
- Kimalizio (wako akupendaye ...)
- Jina la mtumaji

Chapisho la mtandao

- Mada
- Jina la mwandishi
- Tarehe
- Utangulizi
- Mwili
- hitimisho

Ripoti Rasmi

- Kichwa cha habari
- Utangulizi
- Ripoti yenyewe
- Hitimisho
- Jina la mwandishi
- Tarehe
- Marejeo

Makala

- mada ya habari
 - Jina la mwandishi
 - tarehe
 - Muundo rasmi
 - Utangulizi
 - Mwili
 - Hitimisho
-